

世界儿童文学永恒经典丛书

小学生新课标必读丛书

安徒生童话



新世纪出版社

世界儿童文学永恒经典

安徒生童话

[丹麦]安徒生 / 原著

沈大安主编 孙荊副主编

李鸿燕 / 编译

新世纪出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界儿童文学永恒经典 / 《世界儿童文学永恒经典》
编译组编. — 广州: 新世纪出版社, 2005. 1
(小学生新课标必读丛书)
ISBN 7-5405-2893-1

I. 小… II. 沈… III. 小学-课标-丛书
IV. H194.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 085687 号

责任编辑 熊 雁

封面设计 陈义冰

责任技编 王建慧

世界儿童文学永恒经典

小学生新课标必读丛书

安徒生童话

沈大安主编 孙琍副主编 李鸿燕编译

出版发行 新世纪出版社
经 销 全国新华书店
印 刷 杭州余杭人民印刷有限公司
规 格 889 毫米×1194 毫米 1/32
24 印张 550 千字
版 次 2005 年 1 月第 1 版
印 次 2005 年 1 月第 1 次
书 号 ISBN 7-5405-2893-1/H·29
定 价 40.00 元(全四册)

如发现因印装质量问题影响阅读,请与承印公司联系调换。



mù lù
目 录

dāng yīn yuè jiā qù
当音乐家去 1

shǐ ke láng
屎壳郎 17

qián zhū
钱 猪 48

yí gè dòu jiá lǐ de wǔ kē dòu
一个豆荚里的五颗豆 60

wō niú hé méi guī shù
蜗牛和玫瑰树 76

chá hú
茶 壶 89

wán pí de hái zǐ
顽皮的孩子 100





làn bù piàn 烂布片	112
wán quán shì zhēn de 完全是真的	123
yī xīng qī de měi yī tiān jù huì 一星期的每一天聚会	137
chuàng zào 创造	147
zhī bǔ zhēn 织补针	162
chǒu xiǎo ya 丑小鸭	180





dāng yīn yuè jiā qù

当音乐家去

cóng qián yí gè nóng fū yǎng le yí tóu

从前，一个农夫养了一头

lú zhè tóu lú wèi tā xīn qín láo zuò yǐ jīng yǒu xǔ
驴。这头驴为他辛勤劳作已经有许

duō nián le dàn wú qíng de suì yuè jiā shàng duō nián
多年了，但无情的岁月加上多年

de láo zuò shǐ tā xiàn zài shuāi lǎo le gàn huó yī
的劳作，使他现在衰老了，干活一

tiān bù rú yí tiān yuè lái yuè nán yǐ shèng rèn yǐ
天不如一天，越来越难以胜任以

qián de gōng zuò le yīn cǐ tā de zhǔ rén bù
前的工作了。因此，他的主人不

xiǎng zài liú zhe tā zhǔn bèi jiāng tā shā diào kě
想再留着他，准备将他杀掉。可

shì lú zǐ què kàn chū le zhǔ rén de xīn si yú
是，驴子却看出了主人的心思，于

shì qiāo qiāo de pǎo le chū qù yí lù xiàng chéng lǐ
是悄悄地跑了出去，一路向城里





安徒生童话

an tu sheng tong hua

丹麦
安徒生

xíng jìn tā xiǎng dào le nà lǐ wǒ yě xǔ
行进。他想：“到了那里，我也许
néng dāng yì míng yīn yuè jiā le
能当一名音乐家了。”

zǒu le yí duàn lù tā fā xiàn lù biān tāng
走了一段路，他发现路边躺
zhe yì tiáo gǒu xiàng shì jí dù pí láo yí yàng bù
着一条狗，像是极度疲劳一样，不
tíng de chuǎn zhe qì lú zǐ shàng qián wèn dào
停地喘着气。驴子上前问道：

péng you nǐ zěn me qì chuǎn chéng zhè ge yàng zi
“朋友，你怎么气喘成这个样子

a zhè tiáo gǒu dá dào ài yīn wèi wǒ lǎo
啊？”这条狗答道：“唉！因为我老
le qì lì yě bù zú le zài yě bù néng suí wǒ
了，气力也不足了，再也不能随我
de zhǔ rén yì tóng chū qù dǎ liè suǒ yǐ zhǔ rén zhǔn
的主人一同出去打猎，所以主人准
bèi bǎ wǒ dǎ sǐ wǒ jiù pǎo le chū lái kě xiàn
备把我打死。我就跑了出来，可现
zài wǒ kào shén me lái móu shēng ne lú shuō dào
在我靠什么来谋生呢？”驴说道：

zhè yàng ba wǒ zhǔn bèi dào chéng lǐ qù dāng yīn
“这样吧，我准备到城里去当音





yuè jiā yào shì nǐ yuàn yì hé wǒ yì qǐ qù de
乐家，要是你愿意和我一起去的
huà wǒ men dào shì zhì tóng dào hé nǐ yuàn yì
话，我们倒是志同道合，你愿意
ma gǒu mǎ shàng shuō tā yuàn yì yì qǐ qù zhè
吗？”狗马上说他愿意一起去，这
yàng tā men chéng le tóng lù rén
样，他们成了同路人。

zǒu bù duō yuǎn tā men kàn jiàn yì zhī māo
走不多远，他们看见一只猫
dūn zài lù zhōng yāng yí fù chóu méi kǔ liǎn de
蹲在路中央，一副愁眉苦脸的
yàng zi lú shàng qián shuō dào zhè wèi nǚ shì
样子。驴上前说道：“这位女士，
qǐng gào su wǒ men nǐ zhè shì zěn me le nǐ zěn
请告诉我们，你这是怎么了？你怎
me zhè yàng yí fù wú jīng dǎ cǎi de yàng zi
么这样一副无精打采的样子。”

wǒ ma māo tàn le kǒu qì shuō shēng
“我嘛！”猫叹了口气说，“生
mìng yǒu le wēi xiǎn jīng shen hái néng hǎo de qǐ lái
命有了危险，精神还能好得起来
ma jiù yīn wèi wǒ lǎo le zhǐ xiǎng tǎng zài huǒ lú
吗？就因为我不老了，只想躺在火炉





「丹麦」安徒生

安徒生童话

an tu sheng tong hua

biān xiū xi bù xiǎng qù zhuā fáng lǐ de lǎo shǔ
边休息，不想去抓房里的老鼠，
wǒ de nǚ zhǔ rén jiù zhuā zhù wǒ yào bǎ wǒ yān
我的女主人就抓住我，要把我淹
sǐ jǐn guǎn wǒ xìng yùn de cóng tā nàr táo le
死。尽管我幸运地从她那儿逃了
chū lái kě wǒ bù zhī dào zhè yǐ hòu kào shén me wéi
出来，可我不知道这以后靠什么维
chí shēng jì hǎo ba nǐ jiù hé wǒ men yì
持生计。”“好吧！你就和我们一
dào jìn chéng qù wǎn shàng nǐ huì shì yí gè hěn hǎo
道进城去，晚上你会是一个很好
de gē shǒu dāng yí gè yīn yuè jiā huì dài gěi nǐ
的歌手，当一个音乐家会带给你
hǎo yùn de māo tīng le zhè yí jiàn yì yú kuài de
好运的。”猫听了这一建议，愉快地
jiā rù le tā men de háng liè
加入了他们的行列。

zǒu bù duō jiǔ tā men jīng guò yí gè nóng
走不多久，他们经过一个农
zhuāng kàn jiàn yí zhī gōng jī qī qī xī zài yí shàn
庄，看见一只公鸡栖息在一扇
mén shàng fàng kāi sāng mén tí jiào zhe miào a
门上放开嗓门啼叫着。“妙啊！”





lú zǐ shuō nǐ de shēng yīn tǐng bù cuò de néng
驴子说：“你的声音挺不错的，能

shuō shuō zhè shì chàng de shén me ma ài
说说这是唱的什么吗？”“唉！”

gōng jī huí dá dào wǒ zài shuō jīn tiān shì gè hǎo
公鸡回答道，“我在说今天是个好

tiān qì zhèng hǎo shì xǐ yī rì wǒ de nǚ zhǔ rén
天气，正好是洗衣日，我的女主人

hé chú shī bù jīn bù gǎn xiè wǒ zhè fān kǔ xīn hái
和厨师不仅不感谢我这番苦心，还

zhǔn bèi míng tiān bǎ wǒ shā le gěi xīng qī tiān lái
准备明天把我杀了，给星期天来

de kè rén wēi jī tāng hē dàn yuàn bú huì fā
的客人喂鸡汤喝。”“但愿不会发

shēng zhè yàng de shì lú zǐ shuō dào xióng
生这样的事！”驴子说道，“雄

jī yǔ wǒ men yì qǐ dào chéng lǐ qù ba bù
鸡，与我们一起到城里去吧！不

guǎn zěn yàng zǒng bǐ dāi zài zhèr děng zhe shā tóu
管怎样，总比待在这儿等着杀头

yào hǎo de duō zài shuō yě méi rén zhī dào yào shì
要好得多！再说也没人知道。要是

wǒ men lún zhe lái chàng gē wǒ men jiù néng zǔ zhī
我们轮着来唱歌，我们就能组织





安徒生童话

an tu sheng tong hua

「丹麦」安徒生

yì chǎng yīn yuè huì le jiā rù wǒ men de háng liè
一场音乐会了。加入我们的行列
ba gōng jī shuō dào hǎo ba wǒ yí dìng huì
吧！”公鸡说道：“好吧！我一定会
jìn xīn jìn yì de tā men sì gè yì qǐ gāo xìng
尽心尽意的。”他们四个一起高兴
de tā shàng le jìn chéng de lù
地踏上了进城的路。

rán ér chéng lǐ bú shì yì tiān néng zǒu dào
然而，城里不是一天能走到
de suǒ yǐ dāng tiān hēi xià lái shí tā men zhǐ hǎo
的，所以当天黑下来时，他们只好
zǒu jìn yí piàn shù lín qù ān xiē lú zi hé gǒu shuì
走进一片树林去安歇。驴子和狗睡
zài le yì kē dà shù xià māo pá shàng shù shuì zài
在了一棵大树下，猫爬上树睡在
shù chà shàng ér gōng jī zé rèn wéi dài de dì fang
树杈上，而公鸡则认为待的地方
yuè gāo yuè ān quán yīn cǐ tā fēi dào le shù dǐng
越高越安全，因此他飞到了树顶
shàng tā hái yǒu yí gè xí guàn jiù shì zài shuì
上，他还有一个习惯，就是在睡
jiào qián yào kàn kan zhōu wéi de měi gè dōng xī shì bú
觉前要看看周围的每个东西是不



—— 世界儿童文学永恒经典 ——



当音乐家去

shì yǒu shén me bú duì jìn tā tǐng zhí bó zi yí
是有什么不对劲。他挺直脖子一
kàn fā xiàn yuǎn chù yǒu guāng xiàn shè guò lái mǎ
看，发现远处有光线射过来，马
shàng duì tā de tóng bàn men jiào hǎn dào bù yuǎn
上对他的同伴们叫喊道：“不远
de dì fang yí dìng yǒu yì suǒ fáng zi yīn wèi wǒ
的地方一定有一所房子，因为我
kàn dào le dēng guāng lú zi shuō rú guǒ zhēn
看到了灯光。”驴子说：“如果真
yǒu fáng zi nà wǒ men zuì hǎo hái shì huàn gè dì
有房子，那我们最好还是换个地
fang shuì ba xiàn zài shuì de dì fang tài zāo gāo
方睡吧。现在睡的地方太糟糕
le gǒu yòu jiē zhe shuō ér qiě shuō bú dìng
了。”狗又接着说：“而且，说不定
hái néng zài nàr zhǎo dào jǐ gēn gǔ tóu huò shì yì
还能在那儿找到几根骨头或是一
xiē ròu lì yú shì tā men yì qǐ xiàng gōng jī
些肉哩！”于是，他们一起向公鸡
kàn jiàn de fāng xiàng zǒu qù suí zhe tā men zǒu jìn
看见的方向走去。随着他们走近，
dēng guāng biàn de yuè lái yuè míng liàng le zuì hòu
灯光变得越来越明亮了。最后，





安徒生童话

an tu sheng tong hua

〔丹麦〕安徒生

tā men lái dào yí zuò qiáng dào zhù de fáng zi qián
他们来到一座强盗住的房子前。

tā men dāng zhōng lú zi de gè tóu zuì dà
他们当中驴子的个头最大，

tā zǒu dào chuāng hu gēn qián tōu tōu cháo fáng zi lǐ
他走到窗户跟前偷偷朝房子里

kàn qù gōng jī wèn dào lú nǐ kàn jiàn shén
看去。公鸡问道：“驴儿，你看见什

me le wǒ kàn jiàn shén me le lú zi chóng
么了？”“我看见什么了？”驴子重

fù shuō dào wǒ kàn jiàn yí zhāng zhuō zi shàng bǎi
复说道，“我看见一张桌子上摆

mǎn le gè zhǒng hǎo chī de dōng xī qiáng dào men
满了各种好吃的东西，强盗们

zhèng gāo xìng de zuò zài zhuō zi zhōu wéi gōng jī
正高兴地坐在桌子周围。”公鸡

shuō dào dàn yuàn zhè shì wèi wǒ men zhǔn bèi
说道：“但愿这是为我们准备

de lú zi yě shuō dào shì a zhǐ yào wǒ
的”。驴子也说道：“是啊！只要我

men néng jìn qù jiù chéng jiē zhe tā men yì qǐ
们能进去就成。”接着，他们一起

shāng liang zěn yàng cái néng bǎ qiáng dào gǎn zǒu zuì
商量怎样才能把强盗赶走。最





hòu tā men xiǎng chū yí gè bàn fǎ lú zi hòu tuǐ
 后,他们想出一个办法:驴子后腿
 zhàn lì qián tuǐ dǎ dào chuāng tái shàng gǒu zhàn
 站立、前腿搭到窗台上,狗站
 zài lú de bèi shàng māo yòu pá zài gǒu de bèi
 在驴的背上,猫又爬在狗的背
 shàng ér gōng jī zé fēi qǐ lái zuò zài māo de tóu
 上,而公鸡则飞起来坐在猫的头
 shàng tā men zhàn hǎo hòu yuē dìng le yí gè xìn
 上。他们站好后,约定了一个信
 hào rán hòu yì qí míng jiào qǐ lái lú zi wā wū
 号,然后一齐鸣叫起来。驴子哇呜
 wā wū de hǒu jiào gǒu wāng wāng de kuáng fēi māo
 哇呜地吼叫,狗汪汪地狂吠,猫
 wū wū wū de jiào hǎn gōng jī jiān shēng tí míng
 呜呜呜地叫喊,公鸡尖声啼鸣。
 tā men yòu tóng shí dǎ pò chuāng hu fān jìn le fáng
 他们又同时打破窗户,翻进了房
 jiān lǐ bō lí de suì liè shēng kě pà de xuān nào
 间里。玻璃的碎裂声,可怕的喧闹
 shēng bǎ qiáng dào men wán quán xià huài le jīng
 声,把强盗们完全吓坏了,惊
 huāng shī cuò zhōng yǐ wéi shì kě pà de yāo guài
 慌失措中,以为是可怕的妖怪





安徒生童话

an tu sheng tong hua

一丹麦
安徒生

zhǎo shàng le tā men pīn mìng de táo le chū qù
找上了他们，拼命地逃了出去。

yī qiè guī yú píng jìng hòu zhè jǐ gè bú sù
一切归于平静后，这几个不速

zhī kè zuò le xià lái cōng cōng chī qǐ le qiáng dào
之客坐了下来，匆匆吃起了强盗

men liú xià de shí wù nà láng tūn hǔ yàn de yàng
们留下的食物，那狼吞虎咽的样

zi jiù xiàng tā men yǐ jīng yí gè yuè méi chī dōng xī
子就像他们已经一个月没吃东西

shì de tā men chī bǎo zhī hòu bǎ dēng miè le
似的。他们吃饱之后，把灯灭了，

gè zì yī zì jǐ de xí guàn zhǎo dào le xiū xi de
各自依自己的习惯找到了休息的

dì fang lú zi tǎng zài yuàn zi lì de yī duī cǎo
地方，驴子躺在院子里的一堆草

shàng gǒu pǎ zài mén hòu mian de yí gè diàn zi
上，狗趴在门后面的一个垫子

shàng māo quán qū zài réng yǒu lú huī yú rè de bì
上，猫蜷曲在仍有炉灰余热的壁

lú qián gōng jī qī xī zài fáng dǐng de wū liáng
炉前，公鸡栖息在房顶的屋梁

shàng tā men zǒu le zhè me duō lù yǐ xiāng dāng
上。他们走了这么多路，已相当



——世界儿童文学永恒经典——



kùn juàn bù jiǔ jiù shuì zháo le
困倦，不久就睡着了。

dào le bàn yè qiáng dào men cóng yuǎn chù
到了半夜，强盗们从远处
kàn jiàn fáng zi méi le dēng guāng yí qiè dōu xiǎn de
看见房子没了灯光，一切都显得
hěn ān jìng xiǎng dào zì jǐ zài jīng huāng zhōng shì
很安静，想到自己在惊慌中是
fǒu táo de tài cōng máng le qí zhōng yí gè dǎn zi
否逃得太匆忙了。其中一个胆子
dà yì xiē de qiáng dào zhǔn bèi qù kàn kan dāng tā
大一些的强盗准备去看看。当他
zǒu jìn chú fáng shí méi yǒu fā xiàn yì cháng qíng
走进厨房时，没有发现异常情
kuàng biàn mō suǒ zhe zhǎo dào le yí hé huǒ chái
况，便摸索着找到了一盒火柴
xiǎng bǎ là zhú diǎn rán ǒu rán kàn jiàn le māo nà
想把蜡烛点燃。偶然看见了猫那
shuāng shǎn shuǒ zhe huǒ yàn bān de liàng guāng de yǎn
双闪烁着火焰般的亮光的眼
jīng tā wù rèn wéi shì méi yǒu xī miè de lú zhōng
睛，他误认为是没有熄灭的炉中
tàn huǒ biàn jiāng huǒ chái còu shàng qián qù xiǎng diǎn
炭火，便将火柴凑上前去想点





安徒生童话

an tu sheng tong hua

「丹麦」安徒生

rán tā dàn māo què bù dǒng de kāi wán xiào qǐ
燃它。但猫却不懂得开玩笑，起
shēn měng de xiàng qiáng dào de liǎn shàng pū qù yòu
身猛地向强盗的脸上扑去，又
shì cuī yòu shì zhuā nà qiáng dào xià le yí dà tiào
是啐又是抓。那强盗吓了一跳，
jí máng bá tuǐ jiù wǎng mén wài pǎo kě dào mén kǒu
急忙拔腿就往门外跑。可到门口
què bèi nà tiáo gǒu pū shàng lái zài tuǐ shàng yǎo le
却被那条狗扑上来在腿上咬了
yí kǒu chuān guò yuàn zi shí lú zi yòu tī le tā
一口，穿过院子时驴子又踢了他
yí jiǎo gōng jī cǐ shí bèi chǎo nào shēng jīng xǐng
一脚。公鸡此时被吵闹声惊醒
le pīn mìng de jiào le qǐ lái nà qiáng dào bèi hǔ
了，拼命地叫了起来，那强盗被唬
de lián gǔn dài pá de pǎo huí le shù lín zhōng tóng bàn
得连滚带爬地跑回了树林中同伴
de cáng shēn chù xīn yǒu yú jì de duì qiáng dào tóu
的藏身处，心有余悸地对强盗头
zi shuō duō kǒng bù a yí gè kě pà de wū
子说：“多恐怖啊，一个可怕的巫
pó dāi zài wū zi lǐ tā xiàng wǒ de liǎn shàng tǔ
婆待在屋子里，她向我的脸上吐



—— 世界儿童文学永恒经典 ——